

Journals

No. 34

Tuesday, April 27, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 34

Le mardi 27 avril 2010

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Anders (Calgary West), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (quorum and mandate). — Sessional Paper No. 8510-403-43.

M. Anders (Calgary-Ouest), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport du Comité (quorum et mandat). — Document parlementaire n^o 8510-403-43.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

MOTIONS

MOTIONS

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, that it have the power during its consideration of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), to expand the scope of the Bill so that a grandchild born before 1985 with a female grandparent would receive the same entitlement to status as a grandchild of a male grandparent born in the same period.

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord portant qu'il ait le pouvoir, durant son examen du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), d'élargir la portée de ce projet de loi afin qu'un enfant né avant 1985 dont la grand-mère est Indienne ait droit au même statut qu'un enfant né au cours de la même période mais dont le grand-père est Indien.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

Mr. Payne (Medicine Hat), seconded by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), moved, — That the debate be now adjourned.

M. Payne (Medicine Hat), appuyé par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 36 — Vote n^o 36)

YEAS: 123, NAYS: 134

POUR : 123, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Abbott
Allen (Tobique—Mactaquac)

Ablonczy
Allison

Aglukkaq
Anders

Albrecht
Anderson

Armstrong	Ashfield	Bernier	Bezan
Blackburn	Blaney	Block	Boucher
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Carrie
Casson	Chong	Clarke	Cummins
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Fletcher	Galipeau	Gallant
Généreux	Glover	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKenzie	Mark	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Payne	Petit
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shipley	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 123	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Bachand	Bagnell	Bains
Beaudin	Bélanger	Bennett	Bevington
Bigras	Blais	Bonsant	Bouchard
Brisson	Brunelle	Byrne	Cardin
Carrier	Charlton	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Crombie	Crowder
Cullen	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhalla	Dion
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter
Faille	Folco	Foote	Freeman
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Gravelle	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Holland
Hughes	Ignatieff	Jennings	Julian
Kania	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Leslie	Lessard	Lévesque
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague
Mendes	Minna	Mourani	Mulcair

Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau	Neville
Oliphant	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Regan	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simson	St-Cyr	Stoffer	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskij	Zarac — 134		

The House resumed consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That it be an instruction to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, that it have the power during its consideration of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), to expand the scope of the Bill so that a grandchild born before 1985 with a female grandparent would receive the same entitlement to status as a grandchild of a male grandparent born in the same period.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-210, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Lunn (Minister of State (Sport)), — That Bill C-11, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord portant qu'il ait le pouvoir, durant son examen du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), d'élargir la portée de ce projet de loi afin qu'un enfant né avant 1985 dont la grand-mère est Indienne ait droit au même statut qu'un enfant né au cours de la même période mais dont le grand-père est Indien.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Lunn (ministre d'État (Sports)), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Mr. Pomerleau (Drummond), — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar and commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region. (*Private Members' Business M-423*)

The debate continued.

Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), moved the following amendment, — That the motion be amended by substitution of the word “and” after the word “dollar” by a comma and by adding after the words “Quebec City region”, the following:

“and should enter into discussion with the CN regarding the responsibility for the cost of maintenance and repair”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Mr. Pomerleau (Drummond), — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar, commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region and should enter into discussion with the CN regarding the responsibility for the cost of maintenance and repair. (*Private Members' Business M-423*)

The question was put on the main motion, as amended, and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 28, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M. Pomerleau (Drummond), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar et devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec. (*Affaires émanant des députés M-423*)

Le débat se poursuit.

M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), appuyée par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution du mot « et », après le mot « dollar », par une virgule et par adjonction, après les mots « région de Québec » de ce qui suit :

« et devrait discuter avec le CN concernant les responsabilités relatives aux coûts d'entretien et de réparation ».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M. Pomerleau (Drummond), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar, devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec et devrait discuter avec le CN concernant les responsabilités relatives aux coûts d'entretien et de réparation. (*Affaires émanant des députés M-423*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 avril 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 15, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.